

OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA

DOCTORAL SCHOOL OF HUMANITIES

FIELD OF STUDY: PHILOLOGY

**LEXICALIZATION OF PROPER NAMES
IN THE ROMANIAN LANGUAGE**

PHD THESIS SUMMARY

PHD SUPERVISOR:

Prof. univ. dr. EMILIEA-DOMNIȚA TOMESCU

PHD STUDENT:

COMAN (GROU) DIANA-MARIA

CONSTANȚA, 2024

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	7
01. Thesis Objectives	9
02. The current stage of the research.....	10
03. Sources.....	13
04. Research methodology.....	15
05. Thesis structure.....	23
CHAPTER 1: LEXICALIZATION OF PROPER NAMES.THEORETICAL FRAMEWORK.....	26
1.1. THE RELATIONSHIP BETWEEN LEXICON AND ONOMASTICS.....	26
1.2. LEXICALIZATION OF PROPER NAMES.....	38
1.2.1. Lexicalization of proper names and onomasticization of common names – functional and formal transfer phenomena.....	38
1.2.2. Antonomasia – way of lexicalization of proper names.....	42
1.2.2.1. Antonomasia – definition and typology.....	42
1.2.2.2. Antonomasia – stylistic procedure.....	44
1.2.2.3. Antonomasia and lexicalization of proper names– theoretical delimitation.....	49
1.2.3. Eponymization – way of lexicalization of proper names.....	50
1.2.3.1. Eponymization – definition.....	50
1.2.3.2. Eponymization and antonomasia – theoretical delimitations.....	53
CHAPTER 2: LEXICAL UNITS DERIVED FROM PROPER NAMES IN THE VOCABULARY OF THE ROMANIAN LANGUAGE.....	55
2.1. ETYMOLOGICAL ASPECTS REGARDING TO PROPER NAMES BECOME COMMON NAMES IN THE ROMANIAN LANGUAGE.....	56

2.2. DEONOMASTIC LEXICAL BORROWINGS IN THE ROMANIAN LANGUAGE.....	57
2.2.1. Deonomastic lexical borrowings from the French language.....	59
2.2.2. Deonomastic lexical borrowings from the Italian language.....	78
2.2.3. Deonomastic lexical borrowings from the German language	84
2.2.4. Deonomastic lexical borrowings from the Latin language.....	88
2.2.5. Deonomastic lexical borrowings from the English language.....	93
2.2.6. Deonomastic lexical borrowings from the Russian language.....	97
2.2.7. Deonomastic lexical borrowings from the Spanish language.....	99
2.2.8. Deonomastic lexical borrowings from the Turkish language.....	101
2.2.9. Deonomastic lexical borrowings from the Greek/Neo-greek language.....	103
2.2.10. Deonomastic lexical borrowings from the Slavic language.....	104
2.2.11. Deonomastic lexical borrowings from the Hebrew language.....	106
2.3. ROMANIAN LEXICAL CREATIONS FROM ROMANIAN PROPER NAMES.....	107
CHAPTER 3: SEMANTIC ASPECTS OF THE LEXICALIZATION OF PROPER NAMES IN THE ROMANIAN LANGUAGE.....	112
3.1. SEMANTIC ASPECTS OF THE SUBCLASS OF THE COMMON NAMES.....	112
3.2. SEMANTIC ASPECTS OF THE SUBCLASS OF THE PROPER NAMES.....	114
3.2.1. Absence/presence of the meaning of proper names.....	115
3.2.2. The specificity of the meaning of proper names.....	116
3.2.3. Semantic transformations of proper names in their transfer to the lexical class.....	118
3.3. LEXICO-SEMANTIC FIELDS OF DEONOMASTIC COMMON NAMES.....	123
3.4. ONOMASTIC SERIES INCLUDING LEXICALIZED PROPER NAMES (DEONOMASTIC)	146

3.4.1. The anthroponymic series	146
3.4.2. The toponymic series	149
CHAPTER 4: FORMAL ASPECTS RELATED TO THE TRANSITION OF PROPER NAMES TO COMMON NAMES	151
4.1. STRUCTURAL CLASSIFICATION OF DEONOMASTIC COMMON NAMES...	151
4.1.1. Simple deonomastics.....	151
4.1.1.1. Simple deonomastic borrowings.....	151
4.1.1.2. Simple deonomastic Romanian words.....	153
4.1.2. Derived deonomastics.....	154
4.1.2.1. Deonomastic borrowings derived	154
4.1.2.2. Derived Romanian deonomastic words	167
4.1.3. Compound deonomastics.....	171
4.1.3.1. Borrowings of some compound deonomastic words from the French language.....	171
4.1.3.2. Compound Romanian deonomastic words.....	173
4.2. PHONETIC AND GRAPHIC ADAPTATION OF DEONOMASTIC LEXICAL BORROWINGS	173
4.3. GRAMMATICAL ASPECTS OF THE LEXICALIZATION OF PROPER NAMES IN THE ROMANIAN LANGUAGE	176
4.3.1. Grammatical aspects of the gender classifications of deonomastic common names.....	179
4.3.1.1. Gender classification of deonomastic borrowings.....	179
4.3.1.1.1. Deonomastic borrowings that have the same grammatical classification as the proper names from which they originated.....	179
4.3.1.1.2. Deonomastic borrowings with a different gender from that of the proper names from which they originated.....	180
4.3.2. The gender classification of Romanian deonomastic lexical words.....	181

4.3.2.1. Lexical creations derived from Romanian proper names with the same gender classification.....	181
4.3.2.2. Deonomastic lexical creations with a different gender from that of the proper names from which they originated.....	182
4.3.3. Grammatical aspects of the number classification of deonomastic common names.....	182
4.3.3.1. Number classification of deonomastic borrowings	182
4.3.3.2. Number classification of the Romanian deonomastic lexical creations...	184
4.3.4. Grammatical aspects of the determination of deonomastic common names...	186
CONCLUSIONS	187
LIST OF ABBREVIATIONS	193
BIBLIOGRAPHY	196
INDEX OF PROPER NAMES THAT HAVE BECAME COMMON NAMES	207

PhD Thesis Summary

Keywords: lexicalization, proper names, common names, antonomasia, eponymy, deonomastic lexical borrowings, Romanian lexical creations, lexical-semantic fields, onomastic series, etymological, semantic and grammatical aspects.

The doctoral thesis *Lexicalization of proper names in the Romanian language* aims to research the transfer of proper names to the class of common names and the change of onomastic function with the lexical one. The phenomenon of the lexicalization of proper names is of equal interest to two linguistic disciplines: lexicology and onomastics. The approach to the topic proposed for research has as its starting point in the need to know the lexicalization process of proper names from an etymological, semantic and grammatical perspective, considering the large number of lexical units of the language, whose etymology is represented by proper names. The topic of the paper is current in the perspective of the permanent need to enrich the lexicon of the Romanian language both with borrowings and with Romanian lexical creations. Currently, the

research on the lexicalization of proper names is rather little addressed, because the phenomenon is presented more with neologisms than with Romanian creations.

The aim of the paper is equally theoretical and practical. The objectives of the paper are to identify, in the vocabulary of the Romanian language, the common names derived from proper names and their analysis, in order to characterize the phenomenon of lexicalization of proper names, regardless of the category in which they fall.

The choice of the topic of the research project starts from the theoretical premise of the similarities and differences between vocabulary units (common names) and onomastic units (proper names). There is a phenomenon of continuous transfer of proper names in the lexical background, as well as of common names in the onomastic repertoire, as a means of enriching and diversifying the two inventories of the Romanian language. The exchange of forms between lexicon and onomastics is accompanied by a series of transformations at the semantic and grammatical level, which until now have been insufficiently researched.

Instead, specialized studies have paid more attention to the stylistic process of antonomasia, which allows the exchange between proper names and common names, that may constitute a stage in the phenomenon of lexicalization of proper names. As a premise of the paper, we consider that lexicalization is a process of vocabulary enrichment, which differs in some respects from the metaphorical stylistic use of antonomasia. Through the ephemeral character of the artistic use of a proper name as a common name and a common name as a proper name, antonomasia is different from the lexicalization of onomastic forms, which are fixed with a new function in the vocabulary of the language.

We also proposed to expand the analysis of the lexicalization process by presenting the lexical units from the Romanian language derived from proper names, depending on their sources of origin. The selection of the analysis samples was made according to the criterion of the relevance of the lexical borrowings of some deonomastic forms from other languages, but also the transformation of some Romanian proper names into common names.

Our approach constantly follows both the statistical assessment of the common names from the Romanian language vocabulary derived from proper names, as well as the qualitative assessment (the study of their semantics in relation to proper names of origin). Also, the grammatical analysis of both borrowings and Romanian lexical creations, as well as the formal changes (graphical and phonetic) related to the lexicalization of proper names and the adaptation

of borrowings of common names derived from proper names can be useful in the design of dictionaries of onomastics or some lexicographical works.

The novelty of the thesis consists in its predominantly applicative character. The present work aims to answer, through a complex analysis to a multitude of questions left unanswered in the study of lexicalized proper names in the Romanian language. We considered the inventory of an almost exhaustive corpus of lexical units of onomastic (deonomastic) origin, belonging to various parts of speech (nouns, adjectives, verbs, etc.), in order to draw general conclusions on the phenomenon of lexicalization itself. Another element of novelty is both the identification and the inventory of the lexical-semantic fields, which are the source of the lexicalization of proper names. We equally set out to analyze the structural typology of lexicalized proper names (simple, derived and compound names), the change of denominative function to referential function in the semantic plan, the changes in meaning and the formal transformations that accompany the lexicalization of proper names.

We consider that the main elements of originality of the present thesis are: the analysis of lexicalization procedures, antonomasia and eponymization, with the delimitation of stylistic values from lexical ones proper, as well as establishing the degree of lexicalization, after the loss or preservation of the onomastic function. We also note that the fully lexicalized form leaves the class of proper nouns, becoming a stable unit of the vocabulary, a phenomenon accompanied by semantic and grammatical changes.

The thesis includes an introductory chapter (*Introduction*), a theoretical one, three chapters dedicated exclusively to the etymological, semantic and grammatical aspects of the lexicalization of proper names in Romanian, a conclusive chapter, the bibliography and an extensive index of proper names that have become common names.

In the Introduction part, we highlighted the importance of the research topic for Romanian linguistics, the general and specific objectives of the scientific approach, the current stage of research regarding to the lexicalization of proper names in Romanian, the primary and secondary sources used, as well as the research methodology.

The first chapter, entitled *Lexicalization of proper names. Theoretical framework*, has a theoretical character, synthesizing a bibliographic material selected from the specialty literature and the others have a pronounced applicative character. This chapter deals with the process of lexicalization as a linguistic phenomenon and consists of two subchapters. In the first subchapter

(1.1. *The relationship between lexicon and onomastic*), we focused on the theoretical aspects regarding the relationship between lexicon and onomastic. The next sub-chapter (1.2. *Lexicalization of proper names*) investigates the main characteristics of the lexicalization process of proper names, having three parts: the first part (1.2.1. *Lexicalization of proper names and onomasticization of common names – phenomena of functional and formal transfer*) focuses on the lexicalization of proper names in parallel with the onomasticization process of common names, seen as phenomena of formal and functional transfer; in the second part (1.2.2. *Antonomasia – way of lexicalizing proper names*), antonomasia is analyzed as a way of lexicalizing proper names, focusing on the definition and typology of antonomasia (1.2.2.1. *Antonomasia – definition and typology*), on the way it acts as a stylistic procedure (1.2.2.2. *Antonomasia – stylistic procedure*), as well as on the similarities and differences that are established between antonomasia and the lexicalization of proper names (1.2.2.3. *Antonomasia and the lexicalization of proper names - theoretical delimitations*); in the last part (1.2.3. *Eponymization – way of lexicalizing proper names*) the phenomenon of eponymization is addressed, in which the theoretical aspects derived both from the definition of this process and from the identification of the main similarities and differences between eponymy and antonomasia are analyzed (1.2.3.1. *Eponymization – definition*, 1.2.3.2. *Eponymy – theoretical delimitations*).

The second chapter, *Lexical units derived from proper names in the vocabulary of the Romanian language* aims to create an exhaustive lexical inventory and consists of three subchapters. The first subchapter (2.1. *Etymological aspects regarding to proper names that have become common names in the Romanian language*) presents the main etymological aspects regarding to proper names that have become common names in the Romanian language. Depending on the sources of provenance of the newly identified lexical units, the deonomastic lexical borrowings are separated from the Romanian deonomastic lexical creations. The second subchapter (2.2. *Deonomastic lexical borrowings in the Romanian language*) follows the etymological analysis of old and new lexical borrowings of common names originating from proper names in the Romanian language, in order of their frequency in the vocabulary of the Romanian language, being made up of eleven parts (2.2.1. *Deonomastic borrowings from the French language* - 2.2.11. *Deonomastic borrowings from the Hebrew language*), in which the deonomastic borrowings from the French, Italian, German, Latin, Turkish, Greek/Neo-Greek, Slavic and Hebrew language are presented. In the case of deonomastic lexical borrowings, we analyzed the words which borrowed

in the Romanian language, the recent lexical etymon, directly from the source language of the borrowing and the remote onomastic etymon, regardless of the language from which it comes. The third subchapter (2.3. *Romanian lexical creations from Romanian proper names*) deals with the etymological analysis of the Romanian lexical creations derived from Romanian proper names.

The third chapter, called *Semantic aspects of the lexicalization of proper names in the Romanian language*, is made up of four subchapters, focusing on the most important semantic peculiarities involved in the lexicalization process, especially through the transfer of meaning of the proper name that has become a common name. Researching the process of lexicalization from a semantic point of view involves a number of difficulties related to the semantic differentiation of the two classes: the class of common nouns and proper nouns. Both common name and proper name of semantics are analyzed in two separate sub-chapters. In the first subchapter (3.1. *Semantic aspects of the subclass of the common name*), the definition and typology of the meanings of the subclass of the common name are presented. The second sub-chapter (3.2. *Semantic aspects of the subclass of the proper name*) aims to identify the semantic aspects of the proper name subclass regarding the absence/presence of meaning in proper names, as well as the specificity of the meaning of proper names, aiming at the characteristic feature that proper names have: exclusively contextual manifestation of meaning (3.2.1. *Absence/presence of the meaning of proper names*, 3.2.2. *The specificity of the meaning of proper names*). Also, the research is completed by the semantic transformations of proper names in their transfer to the lexical class (3.2.3.).

The third subchapter (3.3. *Lexico-semantic fields of deonomastic common names*) aims to classify deonomastic common names, listed in order to the quantitative presence of deonomastic forms, in the main lexico-semantic fields: the scientific lexico-semantic field, the cultural-artistic lexico-semantic field, the gastronomic lexico-semantic field, the geographical lexico-semantic field, the zoological lexico-semantic field, the botanical lexico-semantic field, the lexico-semantic field of doctrines, currents, artistic, philosophical and religious notions, the astronomical lexico-semantic field, as well as the field lexico-semantic ballistic. In some lexical-semantic fields, we also noticed subfields with a subordinate semantic specialization. Within each lexical-semantic field, the semantic analysis aims at the degree of lexicalization of deonomastic common names, through the processes of eponymization or derivation. The last subchapter (3.4.) aims to analyze the onomastic series that include lexicalized (deonomastic) proper names. Our research aims to

identify all proper names lexicalized and distributed into two fundamental categories: the anthroponymic series and the toponymic series.

The fourth chapter, *Formal aspects related to the transition of proper names to common names*, has three subchapters. The first subchapter (4.1.) follows the structural classification of deonomastic common names into: simple, derived and compound deonomastic. This subchapter is divided into several parts, presenting both deonomastic borrowings and the Romanian deonomastic words which are simple, derived and compound (4.1.1. *Simple deonomastics*, 4.1.2. *Derived deonomastics*, 4.1.3. *Compound deonomastics*). Simple deonomastic lexical borrowings are predominant over the Romanian deonomastic lexical creations (4.1.1.1., 4.1.1.2.). Regarding derived deonomastics, we identify two categories: derived deonomastic borrowings and derived Romanian deonomastic words (4.1.2.1, 4.1.2.2.) Compound deonomastics include borrowings of compound deonomastic words from the French language, as well as compound Romanian deonomastic words (4.1.3.1., 4.1.3.2.).

The second sub-chapter (4.2. *Phonetic and graphic adaptation of deonomastic lexical borrowings*) concerns the adaptation of proper names that have become common names to the norms of the current Romanian language, as well as the graphic and phonetic changes, which we present in the same sub-chapter, because in the language Romanian, the rule of the pronunciation of a word, but also how it is written, imposes the joint treatment of the two phenomena.

The last sub-chapter (4.3. *Grammatical aspects of the lexicalization of proper names in the Romanian language*) presents the main grammatical aspects involved in the lexicalization of proper names in the Romanian language, by dividing it into four sections, which follow the grammatical aspects of gender, number, case and determination of deonomastic borrowings and Romanian lexical creations derived from proper names (4.3.1. *Grammatical aspects of the gender classification of deonomastic common names*, 4.3.2. *The gender classification of Romanian deonomastic lexical words*, 4.3.3. *Grammatical aspects of the number classification of deonomastic common names*). Also, both deonomastic lexical borrowings and Romanian deonomastic words have the same grammatical gender classification as that of the proper names from which they originate (4.3.1.1.1., 4.3.2.1.) or have different gender classification of proper names from the source language (4.3.1.1.2., 4.3.2.2.). As for the grammatical category of number, lexicalization implies the transition from a category of singularia or pluralia tantum, specific to proper nouns, to a mobile inflectional category with singular and plural (4.3.3.1., 4.3.3.2.).

The fourth chapter includes in the end a presentation of the most important grammatical aspects of the determination involved in the lexicalization of proper names in the Romanian language (4.3.4. *Grammatical aspects of the determination of deonomastic common names*).

The paper ends with a synthesis of the main results following the etymological, semantic and grammatical analysis of deonomastic common names from the vocabulary of the Romanian language (Conclusions). From an applied point of view, the work can be used in future linguistics studies concerned with analyzing the phenomenon of lexicalization, as well as those interested in studying Romanian onomastics. Further deepening of the linguistic analysis of the process of lexicalization of proper names can be done starting from the contributions of the present study, including the materials made available in the annex containing the *Index of proper names that have become common names*.

BIBLIOGRAPHY

I. Bibliographic logos:

CECC 1968 = I. Berg, 1968, *Dicționar de cuvinte, expresii, citate celebre*, București: Editura Științifică.

DAR 2007 = Gh. Bulgăr, Gh. Constantinescu-Dobridor, 2007, *Dicționar de arhaisme și regionalisme*, Vol. I-II, București: Editura SAECULUM VIZUAL.

DE 1993-2009 = Marcel D. Popa, Alexandru Stănciulescu, Gabriel Florin Matei, Anicuța Tudor, Carmen Zgăvârdici, Rodica Chiriacescu, 1993-2009, *Dicționar enciclopedic*, București: Editura Enciclopedică.

DECR 1926-1931 = I. Candrea, Gh. A. Adamescu, 1926-1931, *Dicționarul enciclopedic ilustrat „Cartea românească”*, București: Editura Cartea Românească.

DER 2007 = Alexandru Ciorănescu, 2007, *Dicționarul etimologic al limbii române*, București: Editura SAECULUM I.O.

DEX 1975 = I. Coteanu (coord.), Luiza Seche, M. Seche, 1975, *Dicționar explicativ al limbii române*, ediția I, București: Editura Academiei.

DEX 1998 = I. Coteanu, Lucreția Mareș, 1998, *Dicționar explicativ al limbii române*, ediția a II-a, București: Editura Univers Enciclopedic.

DEX 2009 = I. Coteanu, Lucreția Mareș, 2009, *Dicționar explicativ al limbii române* (ediția a II-a revăzută și adăugită), Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”, București: Editura Univers Enciclopedic Gold.

DLRC 1980 = Vasile Breban, 1980, *Dicționar al limbii române contemporane*, București: Editura Științifică.

DLRLC 1955-1957 = D. Macrea, E. Petrovici (coord.), 1955-1957, *Dicționarul limbii române literare contemporane*, colectiv Al. Rosetti et al., București: Editura Academiei R.P.R.

DLRM, 1958 = D. Macrea (coord.), 1958, *Dicționarul limbii române moderne*, Academia Română, Institutul de Lingvistică din București, București: Editura Academică și Enciclopedică.

DN 1986 = F. Marcu, C. Maneca (coord.), 1986, *Dicționar de neologisme*, București, Editura Fundației Culturale Române.

DOR 1963 = N. A. Constantinescu, 1963, *Dicționar onomastic românesc*, București: Editura Academiei R.P.R.

DS 2007 = Mihaela Popescu, *Dicționar de stilistică*, 2007, București: Editura ALL.

DȘL 1997 = Angela Bidu-Vrănceanu, Cristina Călărașu, Liliana Ionescu-Ruxăndroiu Mihaela Mancaș, Gabriela Pană-Dindelegan, 1997, *Dicționar de științe ale limbii*, București: Editura Științifică.

DȘL 2005 = Angela Bidu-Vrănceanu, Cristina Călărașu, Liliana Ionescu-Ruxăndroiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan, 2005, *Dicționar de științe ale limbii*, București: Editura Nemira.

DTL 1998 = Gh. Constantinescu-Dobridor, 1998, *Dicționar de termeni lingvistici*, București: Editura Teora.

DULR 1929 = Lazăr Șăineanu, 1929, *Dicționar universal al limbei române*, Craiova: Editura Scrisul Românesc.

GALR I 2005 = Valeria Guțu Romalo (coord.), 2005, *Gramatica limbii române*, I-II, I- *Cuvântul*; II- *Enunțul*, București: Editura Academiei Române.

GALR I 2008 = Valeria Guțu Romalo, Gabriela Pană Dindelegan (coord.), *Gramatica limbii române*, I-II, I- *Cuvântul*; II- *Enunțul*, București: Editura Academiei Române.

MEFS 1975 = Gh. N. Dragomirescu, 1975, *Mica enciclopedie a figurilor de stil*, București: Editura Științifică și Enciclopedică.

MDA 2010 = I. Coteanu (coord.), 2010, *Micul dicționar academic*, ediția a II-a, Academia Română, Institutul de Lingvistică, București: Editura Univers Enciclopedic.

MDN 2000, 2002 = F. Marcu, 2002, *Marele dicționar de neologisme*, București: Saeculum I.O.

NDU 2006 = Ioan Oprea, Carmen Gabriela Pamfil, Rodica Radu, Victoria Zăstroiu 2006, *Noul dicționar universal al limbii române*, București: Litera Internațional.

NODEX 2002 = Litera Internațional, 2002, *Noul dicționar explicativ al limbii române*, București: Litera Internațional.

PLF 1905 = Hélène Manuélian, 1905, *Le Petit Larousse Illustré*, Paris: Editura Larousse.

RLE 2014 = Reverso Lingvistic English, 2014, online <https://www.lexilogos/Reverso>
(citat la 10.09.2023)

SRL 1975 = Iorgu Iordan, 1975, *Stilistica limbii române*, București: Editura Științifică.

TLF 1971-1993 = Trésor de la langue française, 1971-1994, <https://www.lexilogos/Trésor>
online (citat la 20.10.2023)

TLG 1972 = Al. Graur, 1972, *Tratat de lingvistică generală*, București: Editura Academiei

II. Lexicographic sources:

Bulgăr, Gheorghe, 2004, *Dicționar de sinonime*, București: Editura LUCMAN.

Chambers, William, Chambers Robert, 1872, *Chambers English Dictionary*, Edinburgh: Editura Chambers.

Webster, Merriam, 1828, *The American Heritage Dictionary of the English Language*, Wordsmyth Dictionary.

<https://delr.lingv.ro/?searchTerm> (citat la 10.04.2023);

Dicționare onomastice și stilistice:

Bălan-Mihailovici, Aurelia, 2003, *Dicționar onomastic creștin. Repere etimologice și martirologice*, București: Editura Minerva.

Cihac, (Antoine de), 1879, *Dictionnaire d'étymologie dacoromaine. II. Eléments slaves, Magyars, turcs, grecs modernes et albanais*, Frankfurt.

Hendrickson, R., 1972, *The dictionary of Eponyms: Names that Became Words*, New York: Stein and Day.

Ionescu, Cristian, 2001, *Dicționar de onomastică*, ediția a II-a, București: Editura Elion.

Iordan, Iorgu, 1983, *Dicționar al numelor de familie românești*, București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Laiu-Despău, Octavian, 2007, *Dicționar de eponime*, București: Editura SAECULUM I.O.

Morier, Henri, 1961, *Dictionnaire de poetique et de rhetorique*, Paris: Presses Universitaires de France.

Muşat, Radu, 2006, *Nume proprii- nume comune, Dicţionar de antonomază*, Iaşi: Editura Polirom.

Moroianu, Cristian, Busuioc, Monica, 2022, *Dicţionarul limbii române (DLR)*, Bucureşti: Editura Academiei Române.

Ruffner, J.A., Berger, J., Schoenung, G., 1977, *Eponyms Dictionaries Index: A Reference Guide to Persons, Both Real and Imaginary, and the Terms Derived from Their Names*, Detroit: Gale Research Co.

Şăineanu, Lazăr, 1938, *Dicţionar universal al limbei române*, Craiova: Editura Scrisul românesc.

Tiktin, H., 1986, *Rumänisch-Deutsches Wörterbuch*, Auflage von Paul Miron, Band I-III, Wiesbaden: Otto.

III. General bibliography:

Akhmanova, O. S., 1966, 1977, *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [*Dictionary of linguistic terms*], Moscow: Sovetskaya èntsiklopediya Publ. <https://www.biblio.com/book/akhmanova-dictionary-linguistic-terms-moscow-2013/d/1263063291> (citat la 13.05.2023).

Akhmanova, O.S., 1958, „Le nom propre en tant que catégorie linguistique”, în *Cercetări de lingvistică*, 1958, 3 (supliment), p. 13-18.

Alexi, Ioannis, 1826, *Gramatica daco-romana sive valahica*, Viena.

Arghezi, Tudor, 1962-1976, *Scrieri*, I-XXX, Bucureşti: EPL.

Avram, Mioara, 1967, „Genul comun în limba română”, în *Studii şi cercetări lingvistice*, XVII, 1967, 5, p. 479 - 491.

Avram, Mioara, 1996, „Formaţiile deonomastice în lexicografia românească”, în *Studii şi cercetări lingvistice*, XLVII, nr. 1-6, p. 9-31.

Avram, Mioara, 1997, *Gramatica pentru toţi*, Bucureşti: Editura Humanitas.

Atkin, Austin, 2010. *Peirce's Theory of Signs*. *Stanford Encyclopaedia of Philosophy*. <https://www.plato.stanford.edu/entries/peirce-semiotics/> (citat la 3 martie 2023).

Barborică, Elena, 1978, „Nume proprii devenite nume apelative”, în *Limba şi literatură*, vol. I, 1978, p. 283-293.

Bahnaru, Vasile, 2011, „Conceptul de câmp lexico-semantic în lexicologia modernă (cu referire specială la studiile lui Eugeniu Coşeriu)”, în *Anuar de Lingvistică şi Istorie Literară*, LI, 2011, p. 95-105.

Bahnaru, Vasile, 2013, *Lexicologia practică a limbii române*, Chișinău: Academia de Științe a Moldovei, Institutul de Filologie.

Beccaria, Gian Luigi, 2007, *Tra le pieghe delle parole*, Torino: Einaudi.

Berger, Peter, 1967, *The Social Construction of Reality: A Treatise in the Sociology of Knowledge* Paperback.

Bidu-Vrănceanu, Angela, 1979, 'Problèmes d'analyse des champs lexicaux', în *Logos semantikos*, 1981, p. 349-361.

Bidu-Vrănceanu, Angela, Forăscu, Narcisa, 1988, *Cuvinte și sensuri*, București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Bucă, Mihail, Evseev, Ivan, 1976, *Probleme de semasiologie*, Timișoara: Editura Facla.

Budagov, R.A., 1961, *Introducere în știința limbii*, București: Editura Științifică.

Bulgăr, Gheorghe, 1971, *Studii de stilistică și limbă literară*, București: Editura Didactică și Pedagogică.

Carabulea, Elena, 1975a, „Câteva observații asupra diminutivării substantive pe baza DLR”, în *Studii și cercetări lingvistice*, nr. 4, p. 335-341.

Carabulea, Elena, 1975b, „Raportul dintre formă și sensul gramatical la diminutive”, în *Studii și cercetări lingvistice*, nr. 6, p. 603-607.

Chirculescu, A.R.M., Matusz, P.L., 1999, *Eponime și sinonime în neuroanatomie*, Timișoara: Orizonturi Universale.

Chiș, Dorina, 2005, „O importantă resursă terminologică – numele proprii”, în revista electronică *UniTerm* a Universității de Vest din Timișoara, nr. 1.

Ciobanu, Fulvia, 1966, „Substantive proprii devenite comune”, în *Limbă și literatură*, XII, p. 283-293.

Coman (Grou), Diana-Maria, 2021, „Relația dintre lexicologie și onomastică”, în *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica* (ed. a XXI-a), Alba Iulia: Editura Universității „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, nr. 22/1, 2021, p. 317-330.

Coman (Grou), Diana-Maria, 2023, „Aspecte semantice legate de lexicalizarea numelor proprii”, în *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, (ed.a XXIII-a), Alba Iulia: Editura Universității „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, nr. 24/2, 2023, p.192-209.

Conea, Ioan, 1993, *Geografie istorică, toponimie și terminologie geografică*, București: Editura Academiei Române.

Corniță, Georgeta, 2010, „Câteva observații privind numele proprii în opera literară/A few observations regarding the stylistics of the proper name in literary works”, în O. Felecan (coord.), *Onomasticon. Studii despre nume și numire*, vol. I, Cluj-Napoca: Editura Mega, p. 237-248.

Cosniceanu, Maria, 1973, *Studiu asupra numelor de persoane*, Chișinău: Editura Știință.

Coșeriu, Eugeniu, 1974, ‘Linguistic and Semantics’, în *Current Trends in Linguistic*, 12, Den Haag, p.103 -171.

Coșeriu, Eugeniu, 1981, „Către o tipologie a câmpurilor”, în *Lingvistica modernă în texte*, București: Editura Universității din București.

Coșeriu, E, 2004, „Teoria limbajului și lingvistica generală”, București: Editura Enciclopedică.

Coșeriu, E., Geckeler, H., 2016, *Orientări în semantica structurală*, Iași, Ed. Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, p.17.

Coteanu, I, 1973-1985, *Stilistica funcțională a limbii române*, vol. I-II. București: Editura Academiei.

Coteanu, Ion, Forăscu, Narcisa Bidu-Vrănceanu, Angela, 1985, *Limba română contemporană. Vocabularul*, București: Editura Didactică și Pedagogică.

Coteanu, Ion, 1990, *Gramatică. Stilistică. Compoziție*, București: Editura Științifică.

Diaconescu, Paula, 1965, „Articularea cu articol ‘proclitic’ a substantivelor proprii, nume de persoană, în limba română”, în *Omagiu Rosetti*, p.171-177.

Dragomirescu, Gh. N., 1973, „Articolul enclitic în limba română actuală”, în *Limba și literatură*, I, 1973, p. 93-44.

Dubois, Jean, Goiacomo, Mathee, Guespin, Louis, Marcellesi, Christian, Marcellesi, Jean-Baptiste, Mevel, Jean-Pierre, 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris: Larousse.

Enzo, La Stella T., 1982, „Deonomastica: lo studio dei vocaboli dervati da nomi proprii”, în *Le lingue del mondo*, 1982, p.13-18.

Frățilă, Vasile, 1987, *Lexicologie și toponimie românească*, Timișoara: Editura Facla.

Frățilă, Vasile, 1993, *Contribuții lingvistice*, Timișoara: Editura de Vest.

Frățilă, Vasile, 2004, *Cercetări de onomastică și dialectologie*, Timișoara: Editura Excelsior Art.

Gardiner, Alan H., 1911, *The theory of proper names. A controversial essay*, London, Oxford University Press, New York, Toronto.

Gardiner, Alan H., 1958, *The Theory of Proper Names. A Controversial Essay*, Oxford University Press.

Gaur, Al., 1970, „Între numele proprii și cele comune”, în *Limba română*, XIX, nr. 5, București: Academia Română.

Gaur, Al., Stati, S., Wlad, L., 1971, *Tratat de lingvistică generală*, București, Ed. Academiei.

Gaur, Al., 1972, *Nume de locuri*, București: Editura Științifică.

Goicu, Viorica, 1996, *Nume de persoane din Țara Zaradului*, Timișoara: Editura Amphora.

Hendrickson, R..A., 1933, *Human Words*, New York: Stein and Day.

Hristea, Th. (coord.), 1980, *Sinteze de limba română*, București: Editura Didactică și Pedagogică.

Ibrăileanu, G., 1930, *Numele proprii în opera comică a lui I. L. Caragiale*, București.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1973, „Cercetarea gramaticală a numelor proprii”, în *Limba română*, XXII, 1973, 5, București: Academia Română, p.467-477.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1975, „Sens și context la numele proprii”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXVI, 1975, 3, București: Academia Română, p. 239-246.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1977, „Probleme ale subclasificării antroponimice”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXVIII, 1977, 6, p. 609-619.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1978, „Observații asupra adaptării morfologice a toponimelor străine în limba română”, în *Limba română*, XXVII, 1978, 3, p. 237-242.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1978, „Observații cu privire la articularea numelor proprii în limba română”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXXI, 1980, 1, p. 3-10.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1978, „Observații cu privire la articularea numelor proprii în limba română”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXXI, 1980, 1, p. 3-10.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1980, „Aspecte ale genului gramatical la numele proprii de locuri în limba română”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXXI, 1980, 1, p. 403-409.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1983, „Aspecte ale genului gramatical la numele proprii de persoane în limba română. Prenumele”, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXXIV, 1983, 3, p.210-214.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1989, „Opoziția de gen la numele proprii de persoane în limba română. Prenumele” în *Aspecte ale genului gramatical la numele proprii de persoane în limba română. Prenumele* în *Studii și cercetări lingvistice*, XL, 1989, 1, p. 45-52.

Ichim-Tomescu, Domnița, 1992, „Observații asupra cazului vocativ la numele proprii în limba română”, în *Limba română*, XLI, 1992, 1-2, p. 41-46.

Ilie, Dan, 1963, „Un vocativ regional”, în *Limba română*, XVII, 1963, 5, p. 527- 532.

Ilie, Dan, 2006a, *Nume proprii românești*, Iași: Editura Timpul.

Ilie, Dan, 2006b, *Studii de onomastică*, Iași: Editura Vasiliona '98.

Ionescu, C., 1975, *Mică enciclopedie onomastică*. București: Editura Enciclopedică Română.

Ionescu-Ruxăndoiu, L., 2003, *Limba și comunicare*, București: Bic All.

Iordan, Iorgu, 1963, *Toponimia românească*, București: Editura Academiei Republicii Socialiste România.

Iordan, Iorgu, 1975, *Stilistica limbii române*, București: Editura Științifică.

Istrate, M., 2000, *Numele propriu în textul narativ, aspecte ale onomasticii literare*. Cluj: Editura Napoca Star.

Jakobson, R. 1987, *Language in Literature*, K. Pomorska și S. Rudy (eds.), MA: Harvard University Press.

Jonasson K. 1994, ‘*Le nom propre. Constructions et interprétations*’, Duculot.

Kripke S. 1980, *Naming and Necessity Traduction: La logique des noms propres*, Paris.

Lambru, Ruxandra, 2005, *Numele de persoană la români în secolele al XIV-lea și al XV-lea* (teză de doctorat), București: Universitatea din București.

Marcato, Carla, 1996, ‘Morphologie et formation de plus anciens noms de personne: domaine roman’, în *Namenforschung. Name Studies. Les noms propres*.

Migliorini, Bruno, 1927, *Dal nome proprio al nome comune. Studii semantici sul mutamento dei nomi propri di persona in nomi comuni negl'idiomi romanzi*, Génève, L. S. Olschki.

Migliorini, Bruno, 1968, *Dal nome proprio al nome comune*. Suplemento all' omonimo volume del 1927, Firenze.

Miron-Fulea, Mihaela, 2003, „Numele proprii metaforice în limba română actuală”, în *Aspecte ale dinamicii limbii române actuale*, București: Editura Universității din București, p.337-348.

Miron-Fulea, Mihaela, 2005, *Numele proprii. Interfața semantică-sintaxă*, București: Editura Universității din București.

Moeschler, J., A. Reboul, 1999, *Dicționar enciclopedic de pragmatică*, Traducere de C. Vlad și L. Pop, Cluj: Editura Echinox.

Moscal, Dinu, 2011, „Viziuni structural asupra lexicului înainte de teoria câmpurilor lexicale elaborată de Jost Trier”, în *Psychologica Jassyensis*, VII, 1 (13), p. 97-105.

Munteanu, Șt., 1995, *Introducere în stilistica operei literare*. Timișoara: Editura Universității de Vest.

Nuță, Ion, 1981, „De la nume proprii la nume comune în terminologia viticolă”, în *Limba română*, XXX, 1981, 3, p. 201-210.

Oancea, Ileana, 1988, *Istoria stilisticii românești*, București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Oltean, Ștefan, 2006, *Introducere în semantica referențială*, Cluj-Napoca: Editura Presa Universitatea Clujeană.

Pană Dindelegan, Gabriela, 1994, *Teorie și analiză gramaticală*, București: Editura Coresi.

Pană Dindelegan, Gabriela, 1992, *Sintaxă și semantică. Clase de cuvinte și forme gramaticale cu dublă natură*, București: Tipografia Universității din București.

Parpală-Afana, Emilia, 1998, *Introducere în stilistică*, Pitești: Editura Paralela 45.

Partridge, E., 1949, *Name into word; proper names that have become common property*, London: Secker and Warburg.

Pascu, G., 1916, *Sufixe românești*, București: Editura Librăriile Socec & Co., C. Sfetea, Pavel Suru.

Pașca, Șt., 1936, *Nume de persoane și nume de animale în Țara Oltului*, București: Imprimeria Națională.

Pătruț, Ioan, 1980, *Onomastică românească*, București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Peirce, C.S., 1978. *Écrit sur le signe*. Trad. și prezentare de G. Deledalle, Paris: Seuil.

Pitiriciu, Silvia, 2004, „Morfologia adjectivelor deantroponimice și de patronimice în română, franceză și italiană”, în *Studii și cercetări lingvistice*, LV, 1-2, p 53-61.

Pitiriciu, Silvia, 2007, *Semantică contextuală și lexicalizare din perspectivă lexicografică*, Pitești: Editura Universității din Pitești.

Popescu, Floriana, 2015, *Problema eponimelor în lexicografia românească*, în *Probleme actuale de lingvistică și glotodidactică în contextul abordărilor moderne*, a III-a Conferință Științifico-Practică Internațională, 5-6 noiembrie, Comrat, Republica Moldova.

Potebnea, A.A, 1958, *Iz zapisok po russkoi grammatike*, vol. I, Moscova: Ucipedghiz.

Răileanu, Viorica, 2014, „Sensul numelui propriu în raport cu cel al numelui comun”, în *Limba română*, XXIV, 2, p. 85.

Rusu, Valeriu, 2004, „Nume proprii care au devenit substantive”, în *Viața Medicală*, 2004, p. 29-30.

Rospond, Stanislaw, 1955, ‘Ausgewählte slavische Onomastica’ in *Der Chronik des Thietmar von Merseburg*.

Sala, Marius, Tomescu, Domnița, 1995, ‘La recherche onomastique en Roumanie’, în *Namenforschung. Name Studies. Les noms propres*, 1. Teilband/Volume 1/Tome 1, Offprint, New York: Walter de Gruyter.

Sala, Marius (coord.), Mioara, Avram, 2001, *Enciclopedia limbii române*, București: Editura Univers Enciclopedic.

Saussure, Ferdinand de, 2011, *Curs de lingvistică generală*, București: Editura Antet.

Schweickard, Wolfgang, 2010, *Deonomastici, Enciclopedia dell’ Italiano*, Istituto dell’ Enciclopedia italiana Treccani (2010) [online]. <https://it.wikipedia.org/wiki/Deonomastica> (citat la 10.01.2024).

Searle, J., 1969, *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press, Sebeok, T.A., (ed.). 1960, *Style in Language*, Cambridge, MA: MIT Press (reprinted in 1964).

Semino, Elena, Culpeper, Jonathan, *Cognitive Stylistics-Language and cognition in text analysis*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamin Publishing Company.

Simpson, Paul, 2004, *Stylistics: A Resource Book for Students*, UK: Psychology Press.

Stoichițoiu-Ichim Adriana, 2006, *Aspecte ale influenței engleze în româna actuală*, București: Editura Universității din București.

Stoichițoiu-Ichim, Adriana, 2007, *Creativitate lexicală în româna actuală*, București: Editura Universității București.

Stoichițoiu-Ichim, Adriana, 2008, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică/ influențe/ creativitate*, București: Editura All.

Stockwell, Peter, 2014, *The Cambridge Handbook of Stylistics*, Cambridge University Press.

Șăineanu, Lazăr, 1887, *Încercare asupra semasiologiei limbii române*, București: Editura Tipografia Academiei Române.

Șerban, Vasile, Evseev, Ivan, 1978, *Vocabularul românesc contemporan*, Timișoara: Editura Facla.

Teiuș, Sabina, 1969, *Referitor la sfera și locul onomasticii în lingvistică*, în *Studii și materiale de onomastică*, Cluj: Editura Academiei Române.

Trifone, Pietro, 2010, *Storia linguistica dell'Italia disunita*, Bologna: Il Mulino.

Trier, Jost, 1931, *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes*, Die Geschichte eines sprachlichen Feldes, band 1: Von den Anfängen bis zum Beginn des 13 Jahrhunderts, Germany: Heidelberg.

Tomescu, Domnița, 1975, „Opoziția de număr la numele proprii de persoane în limba română. Numele de familie”, în *Limba Română*, XXIV, 3, Academia Română, București: Editura Universității din București, p. 223-232.

Tomescu, Domnița, 1976, „Aspecte metodologice ale cercetării opoziției de număr la numele proprii”, în *Studii și cercetări Lingvistice*, XXVII, 5, București, p.469-477.

Tomescu, Domnița, 1998, *Gramatica numelor proprii în limba română*, București: Editura ALL.

Tomescu, Domnița, 2001, *Numele de persoană la români. Perspectivă istorică*, București: Editura Univers Enciclopedic.

Tomescu, Domnița, 2007, „Onomasticizarea – subtip al conversiunii lexico-gramaticale”, în *Studii lingvistice. Omagiu profesoarei Gabriela Pană-Dindelegan la aniversare*, București, p. 208-216.

Tomescu, Domnița, 2008, „Derivarea deonomastică în limbajul politic”, în *Limba română. Dinamica limbii. Dinamica interpretării*, București, p. 701-707.

Uritescu, Dorin N., 2009, *Fascinația numelui*, București: S.A.I.S.

Van Langendonck, W. 2007, *Theory and Typologie of Proper Names*, Berlin: New York: Mouton de Gruyter.

Vianu, Tudor, 1968, *Studii de stilistică*, București: Editura Didactică și Pedagogică.

Vintilă-Rădulescu, Ioana, 2005, *Curs de limbă română contemporană-Fonetică, fonologie și semnatică*, Institutul de Lingvistică „Iorgu-Iordan-Al. Rosetti, București: Editura Univers Enciclopedic.

Vlad, C., 1994, *Sensul, dimensiune esențială a textului*, Cluj-Napoca: Dacia.

Zafiu, Rodica, 2001, *Diversitate stilistică în româna actuală*, București: Editura Universității din București.